



Course unit Descriptor		 UNIVERZITET U NOVOM SADU UNIVERSITY OF NOVI SAD
	Faculty of Philosophy	
GENERAL INFORMATION		
Study program in which the course unit is offered	English Studies	
Course unit title	Integrated Language Skills 4	
Course unit code	15EJEJ24	
Type of course unit ¹	Compulsory	
Level of course unit ²	Bachelor	
Field of Study (please see ISCED ³)	023 Languages	
Semester when the course unit is offered	Summer	
Year of study (if applicable)	Second	
Number of ECTS allocated	6	
Name of lecturer/lecturers	Dr Diana Prodanovic Stankic, Davor Menzildzic	
Name of contact person	Dr Diana Prodanovic Stankic	
Mode of course unit delivery ⁴	Face-to-face and online	
Course unit pre-requisites (e.g. level of language required, etc)	C1 – C2 Level (Common European Framework of Reference for Languages CEFR)	
PURPOSE AND OVERVIEW (max 5-10 sentences)		
The aim of the course is to improve students' knowledge regarding the translation theories that can be used in the process of translation as well as a framework in the process of finding the most appropriate solution to problems found in the text. Also, the aim is to improve students' level of attainment and fluency in English. The focus is more on oral and generally, presentation skills.		

¹ Compulsory, optional

² First, second or third cycle (Bachelor, Master's, Doctoral)

³ ISCED-F 2013 - <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-f-detailed-field-descriptions-en.pdf> (page 54)

⁴ Face-to-face, distance learning, etc.

LEARNING OUTCOMES (knowledge and skills)

At the end of the course, students will be able to improve their knowledge of the basic translation theories and to apply them to specific translation tasks, proof reading and error analysis. Related to the language skills, students will be able to use different types of discourse, both in the spoken and written form, create well structured presentations and deliver them.

SYLLABUS (outline and summary of topics)

Theoretical lectures: identify and selecting terminology in the given text, elements of culture in translation, error analysis, and proof reading.

Practical classes: by using different types of texts students will analyse the differences between English and Serbian. Expanding vocabulary and practising more complex grammatical structures.

LEARNING AND TEACHING (planned learning activities and teaching methods)

Lectures, interactive practical classes, pair and group work

REQUIRED READING

Oxford English Dictionary of Current English, 8th edition (2010). A. S. Hornby, Oxford: Oxford University Press Robinson, Douglas. (1997 (2012)). *Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation*. New York: Routledge

Munday, Jeremy. (2001). *Introduction to Translation Studies*. New York: Routledge

Gilad, Susan. (2007). *Copyediting & Proofreading for Dummies*. Hoboken: Wiley Publishing, Inc.

Workbook *Lost in Translation*, Aleksandar Kavgic and Randall A. Major

Workbook D. Prodanovic Stankic and D. Menzildzic

Wellman, G., Side, R. (2005). *Grammar and Vocabulary for Advanced Students*. Harlow: Longman

ASSESSMENT METHODS AND CRITERIA

Written and oral exam; class participation

LANGUAGE OF INSTRUCTION

English and Serbian